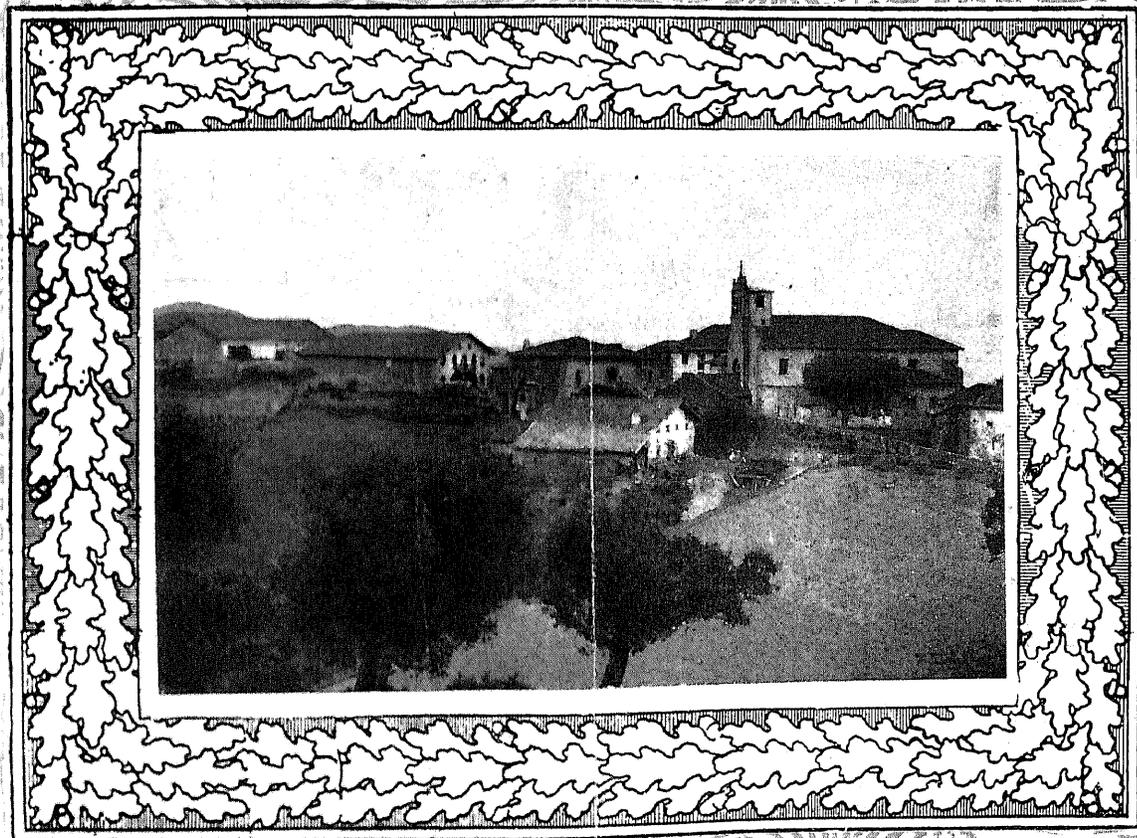


# La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA  
FUNDADA EN EL AÑO 1893



AMOROTO -- (Bizcaya)

No. 1121  
AÑO XXXII

Buenos Aires, Noviembre 20 de 1924

REDACCION Y ADMINISTRACION  
BELGRANO 1389

# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

<b>APARECE</b> Los días 10, 20 y 30 de cada mes	<b>REDACCION Y ADMINISTRACIÓN:</b> <b>BELGRANO 1389 — Buenos Aires</b> U. Telef. 4153 Rivadavia Dirijir la correspondencia al administrador	<b>PRECIO DE SUSCRIPCIÓN</b> Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/p Provincias „ „ „ 9.— „ R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro
--	--	---

## CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERÍA Y ARTICULOS DE CANCHA** **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la vasca  
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR** Casa principal: Moreno 915 al 919 - BUENOS AIRES

**La Economía Comercial**  
COMPAÑIA DE SEGUROS  
Fundada el año 1889  
**Capital 2.000.000 de \$ m/n.**  
Seguros sobre la vida,  
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL.  
**GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires**  
MANUEL NUÑEZ — Director General

**“LA RAPIDA”** Fundada el año 1890

EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS

**DE ARMANDO DURQUETY**

La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes  
gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 884, Libertad — Coop. T. 1129, Centra



**A. FERNANDEZ SANZ**

SUCESOR

**SEBASTIAN LUNA**

Cirujano Dentista

**Victoria 913**

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1622, Centra

**HERNIAS** Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema “DORAT”

El REDUCTOR “DORAT” se confecciona sobre medida para cada caso de hernia; por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. “DORAT” Esmeralda, 577. Buenos Aires.

**DESNATADORAS A MANO Y A FUERZA MOTRIZ**

Tamaños desde 40 litros hasta 5000 litros por hora

Todas las construcciones en las Desnatadoras

**ALFA-LAVAL**

Los cojinetes inclusive son técnicamente perfectas e insuperablemente ejecutadas.

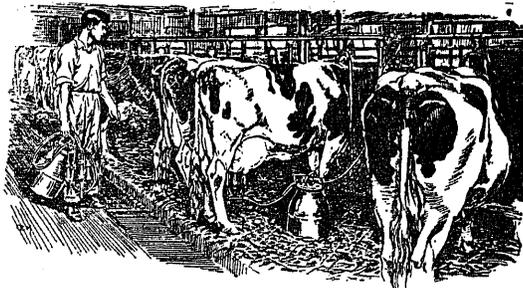
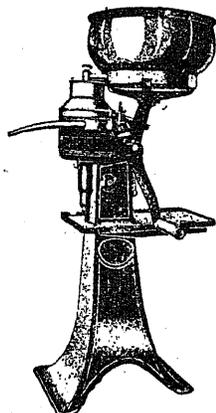
**¡Ojo! Notable rebaja en los precios**

Soliciten catálogos y listas de precios

**GOLDKUHLE & BROSTROM LDA.**

**CHACABUCO 199**  
BUENOS AIRES

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar ALFA-LAVAL



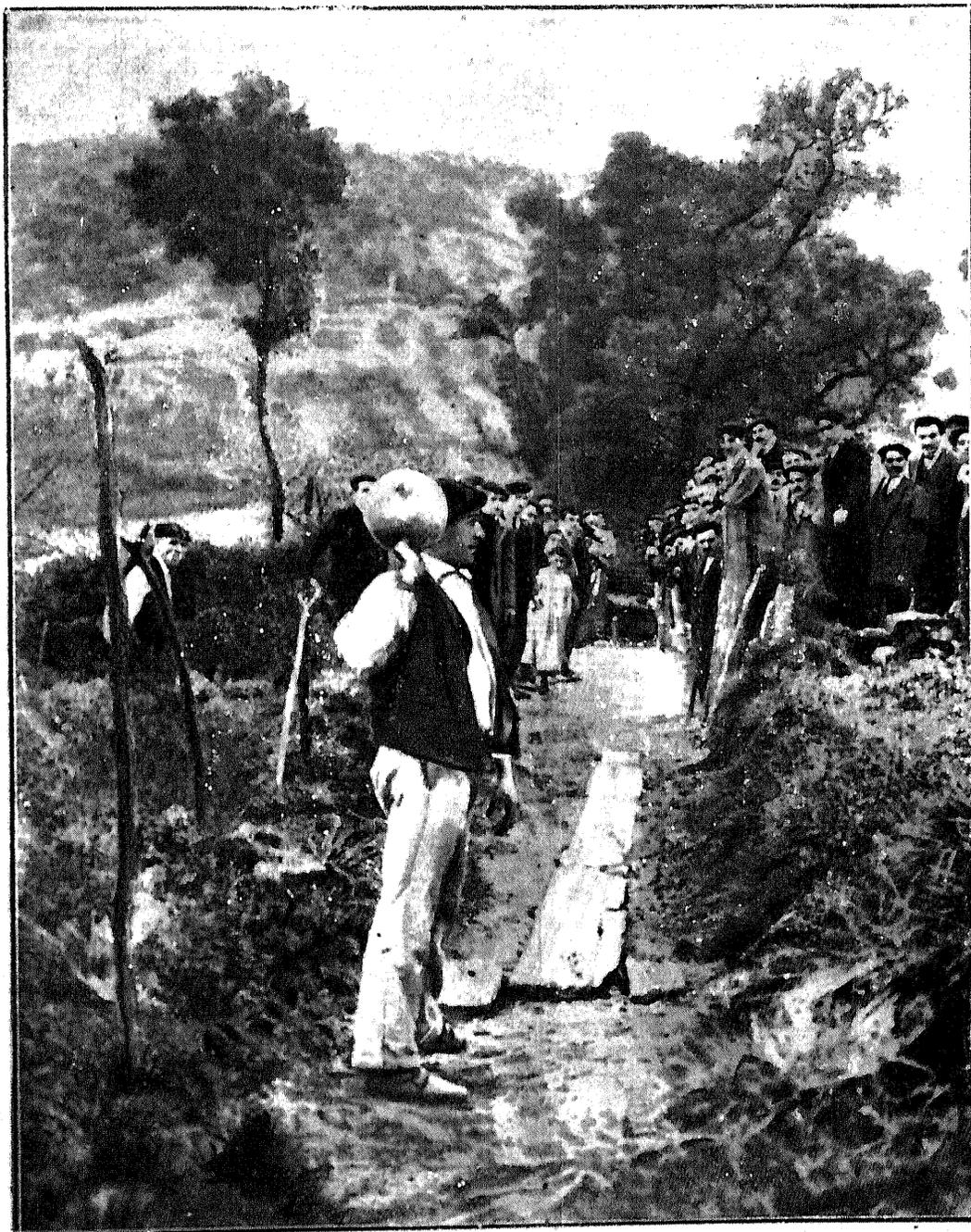
# LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXII

FUNDADOR Y DIRECTOR:  
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1121  
Buenos Aires, Noviembre 20 de 1924



BIRLAJOKOA — (Juego de bolos)

## DE MAL EN PEOR

**A** su tiempo tuvieron conocimiento los lectores de LA BASKONIA, del movimiento producido en nuestro país por la aplicación del Estatuto municipal. Dimos cuenta en aquél entonces de la manera decisiva que Nabarra había solucionado el asunto, declarando que los ayuntamientos del antiguo reino habían dependido siempre de la diputación y, en consecuencia, no pudiendo ser alterado ese régimen sin la voluntad de Nabarra, el Estatuto no tenía aplicación.

Observábamos también la extrañeza que producía ver unidas y acordes en sus gestiones para la no aplicación del Estatuto a las diputaciones de Alaba y Gipuzkoa (que habían presentado al Directorio una Memoria pidiendo la restauración del régimen foral) con la de Bizkaia, que había rechazado de plano la Memoria y se la sabía incondicionalmente dispuesta a cooperar con el Directorio en la persecución y destrucción de todo lo que tenga sabor basko, desideratum de todos los políticos españoles con sable o sin él.

Resultado de estas turbias gestiones fué que el Directorio concediera a las Diputaciones de Alaba, Bizkaia y Gipuzkoa un plazo de dos meses a fin de que, previa consulta a los respectivos Ayuntamientos, presentaran un proyecto de adaptación del Estatuto municipal al régimen particular de cada provincia.

No se durmió el Directorio y aprovechó este tiempo para remover todos los ayuntamientos, constituyéndolos con personal que creyó adicto, a fin de que al evacuar la consulta que la Diputación estaba obligada a hacerles, prevaleciera el criterio antiforal de librarse de la tutela de los organismos regionales.

Sin embargo, prevaleció el elemento sano, y los ayuntamientos manifestaron su adhesión a la Diputación, para que continuara el régimen actual, algo parecido al foral, en el que, como decía muy bien don Julio de Urkijo en un artículo que también publicó LA BASKONIA, la verdadera autonomía estaba en la representación de toda la Provincia, pero no en cada uno de sus Ayuntamientos.

Este resultado, inesperado para el Directorio, promovió otra renovación de ayuntamientos, pero como ya las Diputaciones no tenían para qué consultarlos nuevamente, llegado el plazo, enviaron a Madrid sus proyectos de adaptación del Estatuto al régimen municipal basko.

Pero el Directorio, pasando por alto que las Diputaciones habían recibido la adhesión y conformidad de los ayuntamientos a lo que ella hiciera, publicó el proyecto y pidió a los ayuntamientos que hicieran directamente a Madrid las observaciones que creyeran oportunas.

A este requerimiento han respondido los ayuntamientos de San Sebastián y Vitoria pidiendo

sea rechazado el proyecto de las Diputaciones y que a los ayuntamientos baskos se les dé la plena autonomía que a los demás de España.

Esto ha bastado para que así lo hiciera el Directorio por medio de un decreto que ha aparecido en la "Gaceta". De modo que los ayuntamientos baskos dependerán directamente de Madrid, y todos los empleados municipales, secretarios, farmacéuticos, veterinarios y demás empleados facultativos, administrativos o subalternos de los ayuntamientos baskos se regirán por las disposiciones contenidas en el Estatuto municipal o reglamentos correspondientes aprobados por real decreto de 23 de agosto último.

Sin embargo, se delegan a las Diputaciones algunas atribuciones para que se pongan de acuerdo con los ayuntamientos a fin de recaudar las cantidades que según el concierto económico deben pagarse al gobierno.

Con sobrada razón decía un orador en el Ateneo de San Sebastián, que las Diputaciones deben prepararse a bien morir; porque suprimido el régimen administrativo que tanto honor hizo a los baskos, ya las Diputaciones no tienen razón de ser.

Y es muy curioso que, cuando la prensa madrileña está elogiando ese régimen basko, y aconsejando al Directorio que lo establezca en las demás provincias, hayan sido ayuntamientos del país basko los que piden su desaparición.

## FIGURAS BASKAS

## Lope García de Salazar

Hay en el País Basko un buen núcleo de gentes a quienes apunta en el corazón el germen del sentimiento hacia la cultura baska. Por eso leen con preferencia los periódicos que con más cariño tratan de las cosas del país, y hasta pasan la vista por los artículos serios de esos periódicos. Pero como el germen no adquiere vigoroso desarrollo, ese núcleo de gentes no da el salto del periódico al libro, y de cultura baska no adquiere más bagaje que el que a los diarios es posible proporcionar. Así resulta que de asuntos históricos, por ejemplo, esos lectores tienen un caudal esfumado, brumoso, sin contornos fijos, cogido al aire, a trozos, en muy diversos días y ocasiones, sin la fijeza y claridad que proporciona la lectura meditada y continua de los libros.

Si a cualquier individuo componente de ese núcleo le preguntamos si ha oído hablar de Lope García de Salazar, nos contestará inmediatamente: "Si, hombre... el de las Bienandanzas e fortunas... Lope García de Salazar..."

Casos como éste podrían multiplicarse en proporciones gigantescas. Bueno es, pues, que quienes no podemos ahondar en las aguas de nuevas investigaciones trascendentes, sigamos

modestamente... nuestra labor de difundir lo que otros averiguaron, y de fijar un poco los contornos de esos conocimientos que en el pe-riódico se adquieren.

¡En buenos días vino Lope García de Salazar al mundo, para ser hombre reacio a luchar y a defender ruidosamente el honor de su linaje! ¡Fines de siglo XIV en Bizcaya! Las peleas de los parientes mayores en su auge. En la montaña, en la calle, emboscadas, asesinatos, incendios, continuo derramamiento de sangre. Los hombres quitaban la vida a sus semejantes con la misma indiferencia con que exponían la suya. Por "sobre quien valía más" los caballeros se desafiaban y luchaban frente a frente o se acometían en celadas, sorpresas y traiciones. Matar, acabar con el linaje enemigo que hacía sombra al propio poder, era el único ideal de aquellos hombres.

Lope García de Salazar, hombre de linaje también, no pudo resistir al huracán. Antes de los dieciséis años ya luchó en el campo de batalla, y antes de los diecisiete ya mató a Lope Ochoa de Mendieta, atravesándole de parte a parte con el dardo de su ballesta. Y luego, hasta que cumplió los cincuenta y ocho años, siempre arma al brazo, atacando a los Marroquines, los Velaseo, los Ibargüen, y recibiendo sus embestidas; escaleando torres y defendiendo las propias; venciendo y siendo vencido; pero siempre despierto, siempre en vilo, dispuesto a la pelea al frente de sus hijos, de sus familiares y

amigos. ¡Cuánta sangre se derramó y cuánto linaje se marchitó por defender el honor del linaje y de la sangre!

Pero dentro del carácter que el ambiente belicoso y bravucón imprimía a las gentes de pro, Lope García de Salazar tuvo notas muy simpáticas.

Una de ellas son los sentimientos que se desprenden de esta confesión, de estas palabras que escribió refiriéndose a su propia persona:

"Nunca cometió guerra contra persona del mundo, a su entender y creer, por soberbia ni contra razón, sino por guardar razón y honor suyo y de su linaje, ni quebrantó tregua non debidamente a sus adversarios, ni mató ni hizo matar a persona del mundo, ni fué en consejo de ello a traición ni mala verdad... e siempre puso justicia en su tierra en lo que pudo, e desdennó ladrones e robadores, e siempre guardó verdad a toda persona en cuanto pudo, e quien contra esto dijere, non dirá verdad".

En abono de la sinceridad de los pensamientos aquí expresados está el hecho de que se negó rotundamente a secundar a sus hijos y parientes en el propósito de conquistar las tierras de Pedro de Avendaño, alegando que "no avemos razón ni causa de ir a conquistar la tierra e naturaleza de Pedro de Avendaño." Negarse a una lucha porque no hubiera causa ni razón para emprenderla, ya era en aquellos tiempos prueba de inusitada sensatez. Pues Lope no sólo la dió negando su concurso, sino que además dijo: "Non vayades, mis hijos y parientes, que yo vos lo ruego, y si vais, yo vos echo la mi maldición, e ruego a Dios que vos echo la suya." Y debió echársela, porque los hijos de Lope y sus partidarios sufrieron a las puertas de Elorrio el más terrible fracaso: dos mil caballeros, flor de los caballeros bizkaínos, quedaron muertos en la pelea.

Un hombre que en aquella vida agitada, sin tranquilidad ni descanso, es capaz de cultivar su inteligencia y de buscar libros, y de aprenderlos, bien merece alguna simpatía. Y Lope García de Salazar fué capaz de hacer todo eso. El mismo nos confiesa que desde su mocedad trabajó mucho por tener libros e historias de los hechos del mundo; que los hizo buscar por las casas de los reyes y príncipes cristianos de allende la mar por mercaderes y mareantes, y adquirirlos a sus expensas. Y no sólo supo buscarlos, sino también escribirlos, como nos lo demuestra en "Bienadanzas e fortunas", libro que antes de haber sido publicado ya corría manuscrito en copias como valiosísimo documento de la historia.

Este libro lo escribió Lope García de Salazar en su torre de Muñatones, donde en el año 1471 le encarceló su hijo Juan Moro, porque el padre no quería que recayeran en él los derechos de mayorazguía. La obra, tan citada por nuestros investigadores, se componía de veinte libros; los doce primeros son de historia antigua; los ocho siguientes, de Historia de España en general;



Lope García de Salazar

en el veinte se inician las cuestiones de Bizcaya; el veintiuno se refiere a linajes nobles de la costa cantábrica, y en los cuatro últimos describe con escrupulosa minuciosidad las guerras de bandería ocurridas en el país.

Los verdaderamente interesantes para nosotros son, pues, los seis últimos libros, que se publicaron en 1884, pero cuyos ejemplares ya son de difícilísima adquisición. Puede decirse que sin consultarlos no se ha escrito desde el año 1471, ni se escribirá en lo sucesivo, nada fundamental acerca de las luchas de bandos en el País Basko.

Pero no hemos de cerrar el artículo sin hacer notar otra característica simpática de Lope García de Salazar: su amor a Bizcaya, confesado sin rodeos por él mismo, y puesto de relieve en la campaña que hizo en el año 1451 para evitar el "desafuero e daño de la tierra" que se seguiría de llevar adelante el propósito de que Juan Hurtado de Mendoza fuese corregidor y prestamero a la vez.

Fué entonces cuando Lope García de Salazar pronunció aquella frase magnífica:

"Cosa que es en daño de la tierra, non me puede placer."

J. M. de Ojarbide.



DE LA VIEJA HISTORIA BASKA

## Si Nabarra hubiera querido...

El antiguo reino de Nabarra, fué en parte víctima de una conquista armada contra la voluntad de los conquistadores. Me refiero a la Nabarra peninsular, ya que la francesa quedó voluntariamente unida a Francia en 1607 por el pueblo y su gran rey Enrique IV, tres años antes de caer éste asesinado bajo el puñal del jesuita Ravallac.

La alta Nabarra, conquistada por Fernando el Católico, nos interesa más de cerca, no solo por su condición de baska y hermana nuestra, sí que también por su calidad de víctima política. Porque Nabarra, de haber sido ambiciosa y dominadora, sería hoy la dueña y señora de casi toda España y de una parte de la actual Francia.

Ya en el año 995, cuando España estuvo bajo la dominación de los árabes, y sólo había en ella, y entre los cristianos, pequeños reinos y señores de horca y cuchillo, Nabarra fué un

gran reino dentro de su propio territorio, hoy dividido en francés y español, y parte del cual está unido a la provincia de Burgos, como Salazar de Amaya, Cuevas de Amaya y otras poblaciones. Era entonces su rey Sancho III, llamado El Grande, quien para salvar a Nabarra de una constante amenaza de invasión sarracena, tuvo que salir "fuera de casa" protegiendo al propio tiempo a los vecinos no nabarros y reuniendo así el país de Sobrarbe, casi todo el país basko, e incluso Castilla en 1028. Pero como no era un déspota, ni un centralista, y amaba la independencia de los pueblos, antes de morir, devolvió la libertad a los estados que había reunido; los que ya separadamente fueron gobernados por sus cuatro hijos: García tuvo "toda la Nabarra" y otra gran parte del país basko; Fernando, a Castilla; Gonzalo, el pequeño reino de Sobrarbe; y Ramiro, a Aragón.

Los baskos de Nabarra tuvieron por lo tanto en su mano la conquista y sumisión incondicional de otros pueblos y otras razas; Castilla, Aragón, Sobrarbe... Después, en 1212, fueron quienes más eficazmente ayudaron al engrandecimiento de Castilla, durante la famosa batalla de las Navas de Tolosa. Entonces el rey de Nabarra, Sancho VII, se equivocó lastimosamente, por meterse a redentor. Así quedó más tarde su reino partido por la mitad en dos, cual un queso, el año 1512. Uno de los trozos fué agregado a Castilla, y desde entonces unido a España.

Todo lo cual demuestra, hasta la evidencia, que, si el rey nabarro Sancho III, hubiera querido someter a su mando la península ibérica, pudo haberlo hecho fácilmente y con sencilla naturalidad, cambiando así radicalmente el curso de la historia, y a la hora actual es seguro no tendríamos dos Nabarras hispano-francesa y monárquico-republicanas, que siendo hijas de una misma Nabarra, casi se desconocen entre sí, y hasta inconscientemente, en algunos casos, llegan a odiarse.

Pedro de Sarasketa.

De "El País Basko" de San Sebastián.





### LA MUJER BASKONGADA

Si la gracia, como pretende Herbert, reside en la fuerza que no revela esfuerzo, pocas mujeres habrá que la posean en más alto grado que las baskongadas, cuyo garbo en los más penosos ejercicios admiran los extraños al país. En su apostura nada que recuerde a la bestia de carga; o sea la actitud maquinalmente doblada hacia el suelo, la rigidez de los movimientos, la lentitud de la marcha, la recta línea de los hombros, la altura de las espaldas: bajo ese punto de vista el contraste es completo con las torpes pasiegas y las espesas montañesas del Bearn. Tienen comunmente los ojos grandes, de mirada húmeda y dulce, el cabello luengo y sedoso, la voz pura, armoniosa, la tez satinada y blanca, pero el género de vida que hacen y la maternidad frecuente, las aja y deslustra pronto. Entre las mozas humildes del caserío y de la calle, particularmente en algunos distritos de Gipúzkoa, suelen encontrarse esos tipos de hermosura tan celebrados por los escritores y artistas. "Muchas sobre su talle y esbeltez ofrecen al ideal absoluto una cabeza típica, y en el perfil de su rostro la pureza de la línea griega y lo regular de sus particulares facciones, con una tez tan clara y tan fresca, que admira esto último en jóvenes a quienes debía atezar su cutis el aire de los campos, entre sus faenas agrícolas, por más que pueda ser su sol templado y benigno.

Arturo Campión.

## Las vías ferreas en Nabarra

Tiempos ha que se construyeron numerosos kilómetros de carreteras, cuya conservación supone actualmente un capítulo importante en el presupuesto de gastos de la Diputación. Exceptuando la vía férrea de Cortes a Alsasua que la Compañía del Norte instaló hace más de cuarenta años, pasaron épocas largas en las que los proyectos se archivaban.

Y es de mencionar que los ferrocarriles que después se han establecido, han rebajado considerablemente los gastos anuales de conservación de las carreteras en las comarcas donde se han implantado, lo cual es muy digno de tenerse en cuenta en el cálculo de explotación de los ferrocarriles que se proyectan y que tanta falta hacen en Nabarra.

Con sus valles ricos montañoses y con feraces vegas de frondosas glebas en sus riberas, país exhuberante y de bienestar, posee en su extensión territorial superficial de 10.506 kilómetros cuadrados los ferrocarriles que a continuación se expresan:

Norte, 210 kilómetros; Irati, 59; Plazaola, 52; Bidasoa, 42. Total, 363 kilómetros. Se incluye en el norte la parte correspondiente a Nabarra del ferrocarril de Tudela a Tarazona. En tanto que Gipuzkoa posee diversas compañías dedicadas a la industria del transporte, contando en la pequeña extensión superficial de 1.884 kilómetros cuadrados los ferrocarriles siguientes: Norte, 93 kilómetros; Bidasoa, 11; Basko-Nabarro, 18; San Sebastián-Leiza, 30; Elgoibar-San Sebastián, 56; Zumárraga-Malzaga, 27; San Sebastián-Hernani, 8; San Sebastián-Tolosa, 31; San Sebastián-Irún, 20. Total, 294 kilómetros. Gipuzkoa es la región más pequeña de la Península, su superficie es tres centésimas de la total de España, no obstante, en ferrocarriles es la de mayor densidad.

Si analizamos la riqueza de Nabarra observaremos que sus feraces tierras agrícolas, sus pletóricos bosques, la industria de todas clases es sólida, reclama por doquier un número de vías férreas triple del que ahora existe. ¿De qué sirve que el suelo agrícola sea rico en producciones, si recolectando el cosechero mayores cantidades que las necesarias en el consumo local, no puede por falta de vías económicas transportar los productos a los mercados mundiales? ¿De qué sirve que industrias nuevas se establezcan en nuestras comarcas si por el precio elevado de los transportes, debido a la ausencia de vías férreas, vense obligadas a acaparar las primeras materias en un circuito muy reducido? Es natural que el establecimiento de estas líneas presuponga sumas de dinero que gravan a las regiones, lo cual es lógico si han de fundarse en proyectos sólidos, más ante las múltiples carreteras existentes y la gran riqueza hidráulica de Nabarra, es extraño que no se dediquen más ca-

pitales a la industria de los transportes eléctricos.

La construcción de ferrocarriles hará rebajar considerablemente los gastos de conservación de las carreteras.

Sabido es que toda explotación ferroviaria es costosa, merced a los diversos elementos que la integran, más las gabelas actuales que se imponen a los transportes por carreteras hacen que éstos no puedan competir con los transportes sobre carril.

Largos años hace que está sobre el tapete el proyecto del ferrocarril Pamplona-Estella-Lorrogño, y a pesar de las incidencias sufridas desde la primitiva concesión, se ha mantenido la esperanza en el país, reclamando su inmediata construcción; y como esté existen otros proyectos de vías férreas de verdadera importancia para Nabarra como el de Pasajes-Pamplona-Jaca, el de Soria-Castejón-Sangüesa y otros por cuyo establecimiento debe laborarse sin cesar hasta que su instalación sea efectiva.

Miguel Ancil.

Pamplona, 1924.



## ARTZAI-MUTILLA

Artzai-mutil gazte bat, udaberriko goiz ditzikor batez, mendibizkar orlegi (berde) ta lo-  
retsuán bere arditxoak zainduaz alaiki ta gozaro arkitzen zan. Uneroko kantu ta soñu-joteaz erakusten zuen bere barrango atsegín ugariya. Alakoren-batean urreratu zitzayon an inguruan eizatzen zebillen bere aberria-ren "Emperadoria", ta onginaiz, onela itz egin zion:

—Alaitsu arkitzen zaitut, gazte

Artzaiak, nori itz-egiten zion jakin gabe, erantzun zion:

—Bai ¿ta nola ez? Gure emperadoria bera ere ez da ni baño aberatsagoa.

—¿Benetan? — zion arriturik emperadoriak — Jakin bear det nun dituzun aberaski oyek.

—Bai, bai, ara;—jarraitu zuen artzaiak—ortze urdin ortan agertzen zaigun eguzki ditzikor-  
rrak, emperadore jaunarentzat bezin argi bialtzen du neretzat ere. Mendi ta zelai, ibar ta sorroak bakoitzasun gabe ematen ditzigute urrin ta usai goxozko ostail ta loreak. Nere esku ta besoak ez nituzke emango berreun milla pezetagatik, ta nere begiak erosteko ez dira naikoa emperadoriaren aberaski guziak. Nai detan aña jaten det, edan ere bai, zer jantzi badet, eta urtero lansaritzat ematen dirate bear detan aña diru, Gañera, Jaungoikoarekin ondo nago. ¿Ez al-naiz bada emperadoria bezin aberatsa?

Emperadoriak irri-parrez artzaiari begiratuaz, ta norekin itz-egiten zuan esan ondoren, erantzun zion:

—Bai, artzai zorionsua: arrazoia dek. Ire emperadoriak ere orrela uste dik. Iraun dezai-kela urte askotan zorionezko alaitasun orrek.

Barrengo alaitasunez  
Bizi dan otseña  
Emperadoria bañon  
Aberatsago da.

C'tar B.

ESCENAS PUEBLERINAS

EL PARTE FACULTATIVO

Erase en un pueblo de Gipúzkoa. ¿Para qué mentarlo?

Celebrábanse las fiestas de su patrono con los consabidos bailes y regocijos populares, entre los cuales no podía faltar la eterna novillada con ganado corrido ya y, por lo tanto, de mucho respeto y cuidado.

Como primero y único matador oficial figuraba un conocido novillero bilbaíno, retirado de las lides taurinas en la flor de la edad, por haber sufrido la amputación de una pierna.

¡Pobre muchacho! Era la bondad personificada, y los que le trataron, nunca han sido cortos en elogiar sus bellas cualidades.

Acompañado de dos o tres principiantes, entre los cuales figuraba en calidad de *sobresaliente* un notable artista, también bilbaíno, cuyos prodigiosos trabajos pictóricos se disputaban todos los amantes de las Bellas Artes, presentóse en el ruedo, dispuesto a ganarse como Dios le dió a entender, un puñado de pesetas, a cambio de las correspondientes cornadas que invariablemente suelen recibirse en estas novilladas de aldea, por las que han tenido que pasar todos los diestros coletudos, desde Botines al Cocherito.

Lidiáronse dos novillos: uno de ellos de muerte. Pero ¡qué novillos! ¡Ni que hubieran estudiado estrategia con el general Joffre!

No me cabe la menor duda de que eran descendientes directos de aquella endiablada raza que se lidiaba en los viejos Campos Elíseos, y de la cual conservamos algunos *chimbos* muchos recuerdos y no pocas señales de sus expresivas caricias.

Llegó por fin la hora de despachar al novillo sentenciado a muerte.

El matador, confiando mucho en su habilidad, se acercó al astado, pero no bien desarrolló la muleta cuando se le echó éste encima, y le aplicó una paliza monumental.

Recogido el matador por sus compañeros de fatigas, fué conducido hecho una lástima a la enfermería de la plaza.

Entretanto, el sobresaliente, con la venia de la presidencia, tomó los trastos, y como pudo sin andarse en paliativos, atizóle al bicho un sablazo monumental que le hizo rodar como una pelota.

E inmediatamente, por compañerismo, sin hacer caso de los aplausos con que premió el público su valiente hazaña, dirigióse a la enfermería, im-

paciente por saber noticias del estado del maestro.

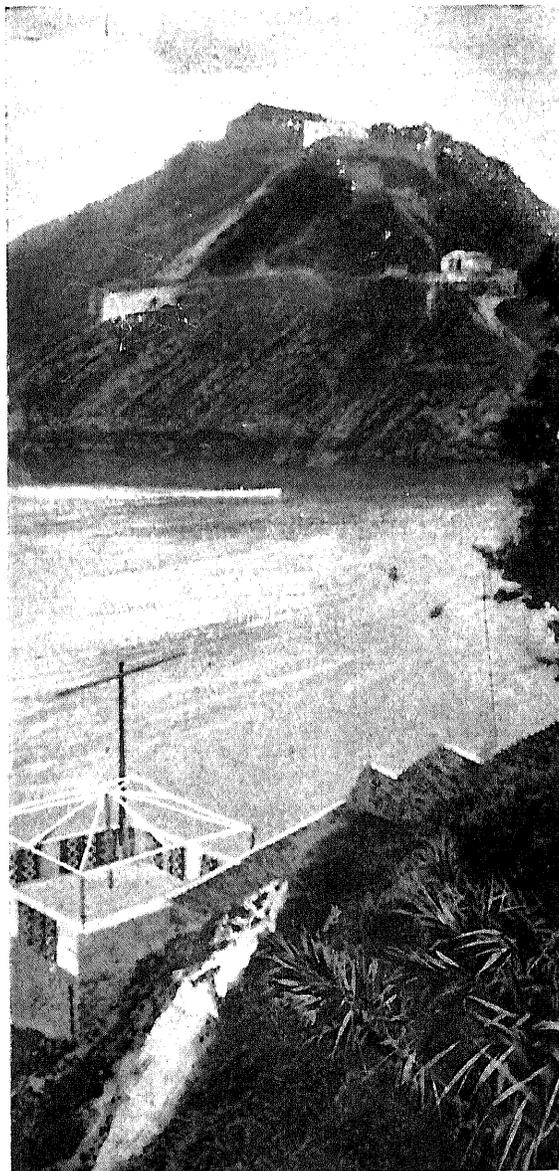
¿Enfermería he dicho? Bueno; pues figuraos un cuarto de reclusión propio de un villorrio cualquiera: poned en él una mala silla y os formaréis exacta cuenta de lo que era la enfermería de mi cuento.

A tiempo que entraba en ella el sobresaliente, llegó el médico del pueblo: un sujeto acartonado cuya figura daba la impresión de lo que debieron ser los galenos de la Edad Media, tan bien satirizados por el inmortal Quevedo.

Hízole un somero reconocimiento al pobre matador y, al advertir que éste no tenía herida visible ni rasgadura alguna en el cuerpo, díjole soltando un ternero:

—Achaquias tiene éste, nada más. Toreros de asucarillo paresen los de ahora.

—Pero si le ha dado unos golpes terribles!



SAN SEBASTIAN — Castillo de la Mota

Mire usted, aquí, doctor, en esta parte... Mendo varetazo que tiene—advirtió el sobresaliente llamando la atención del médico hacia un moratón que tenía el herido junto a una vieja cicatriz.

—Eso de antes será igual.

—No, señor, no es de antes. Y haga usted el favor de extender el parte facultativo, porque sino el empresario se va a negar a pagarnos.

—Bueno: si es por eso ya os pondré el parte. A ver, que traigan lo de escribir.

Trajéronle lo que pedía, y después de muchos reparos y observaciones, escribió sobre un pliego de papel de barba lo siguiente:

“Yo, fulano de tal, médico municipal de X, certifico que lo que tiene el torero que ha sido cogido en la novillada de esta tarde, es un golpe viejo rejuvenecido.”

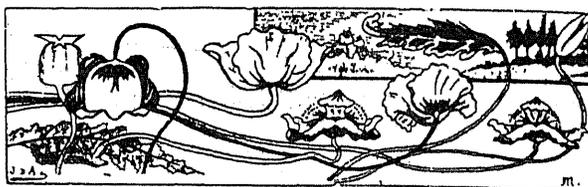
Yo no sé, lector si la redacción de este parte estará ajustada a la terminología oficial de que se valen los buenos galenos para definir las características de las lesiones y contusiones externas, pero si crees, como parece, que es un poco anodina y vulgarota, apechuga con esta otra que aparece en la colección de los partes facultativos de otro novillero, a quien en cierta plaza de Rioja, donde le cogió una vaquilla, se negaron a curarle, porque, según decía el alcalde “no había *medecinas* en el pueblo pa toas aquellas cosas”.

“Examinado el paciente, presenta, integridad anatómica y funcional en su región cráneo cefálica, cuello, tórax, epigastrio, hipogastrio, rosario vertebral, pubis, remos superiores e inferiores, salvo el complejo articular izquierdo, designado con el nombre de articulación astrágalo tarsiana y la tibio-peróneo tarsiana.

La articulación tibio-tarsiana, se encuentra limitada en sus movimientos, estando impedido el normal deslizamiento recíproco...”

¡Y todo esto para un pisotón con apurruchamiento de dos o tres dedos del pie izquierdo!

### Klin-Klón.



## DEPORTES BASKOS

### TRIUNFO DEL “TXIKITO DE AYA”

El formidable “aizkolari” León Huego (a) “Txiquito de Aya”, que en lo sucesivo debía llamarse “El rey de los aizkolaris”, ha obtenido una brillante victoria, triunfando sobre Francisco Zabaleta, de Echarri (Nabarra).

Momentos antes de empezar el “match”, se voceaba el dinero, en proporción de 20 a 12, por el nabarro; pero cuando apareció “Txiquito” en la plaza, saludando al público y empezó a dar unos golpes en los troncos, bien pronto llegó a la par.

Consistía el juego en cortar el nabarro ocho troncos de haya, de 54 pulgadas de circunferencia, y León nueve; es decir, uno más que el otro.

En los cinco primeros troncos no tomó León ninguna ventaja sobre su contrineante, motivo que la cátedra empezó a inquietarse; pero en el sexto ya se ofrecía 20 a 10 por León, en vista de la diferencia que le iba tomando, puesto que, para cuando el nabarro cortó el sexto, el otro había cortado siete.

La lucha fué al terminar estupenda, preciosa, como que había muchos que decían que jamás habían presenciado un espectáculo tan emocionante como interesante, pues al último, el público se vió desorientado y tan pronto optaba por uno como por otro, hasta que por último León cortó el final en treinta y tres minutos, cuando a su contendor le faltaban diez golpes.

Para León fué una rotunda victoria, porque hay que tener en cuenta que éste tenía nueve troncos, mientras que el otro tenía ocho solamente.

### VENTA DE FRONTONES

Informan de San Sebastián, que el señor Miguel de Urbieta ha adquirido en tres millones de pesetas, los frontones “Jai-Alai” de Madrid; “Jai-Alai” y “Moderno” de San Sebastián.

Se considera la adquisición muy beneficiosa para el comprador o compradores.

El señor Urbieta es persona muy conocida en Gipúzkoa, muy entendido en los menesteres pelotísticos y es seguro que la gestión administrativa del negocio ha de resultar beneficiosa.

Antiguo y hábil pelotari, uno de los más renombrados, quizá el “as” de su época, recorrió tierras de Méjico y de Cuba, donde demostró la belleza insuperable de nuestro juego tradicional y también su maestría en las canchas.

Durante los últimos tiempos fué intendente en los frontones donostiarras y, finalmente, en el de Madrid, donde dió pruebas de su seriedad y de sus excelentísimas condiciones personales.

## ERBIKUME BAT

## HERENCIA

Jostaketan egindako... bertsuak

Gaurko egunean  
jakin detanean  
erbi bat jaio dala  
jarri naiz maiean  
bertso auk eiten  
zergatik poztulzen  
naizelago egiaz  
noizean bein jartzen.

Ez orde larrean  
baizikan oiean  
goxoki jaio zaigu  
zapi txuripean  
baña ez dakigu  
zer egingo digun,  
bataioko besoak  
"lasaitxoak" ditu.

Aita'ren aldeetik  
sortu da erbitik  
eta azkarra izango da  
umea kastatik  
ta zutik jartzean  
laister da kalean  
xaltoka ta korrika  
txakurren aurrean.

Ordex apaidiñak  
eitean aleiñak  
"lasai" juan bearko du  
kalean erbiak  
ta entzango du naiz  
naiz korrika juan nai  
"ezto kuidaioik eta  
egon, egon lasai."

Apaidin bidetik  
asten ba'da gaurtik  
ez du beintzat izango  
eiztari bildurrik  
zergatik eiztari  
ibiltzen dauari  
euna gustatzen zaio;  
gaur apaidin oni.

Kastatik erbia  
dalako bizia  
laister degu mendian  
utzirik kalia  
ordea aiantziak  
naigo du kalia  
eta esango dio  
"ezto guidaioik eta  
artzagun kafia  
gaur "lasai", maitia".

Zorionak, Ixidor,  
opa dizkit maitekor  
ta tuzatu eskua  
artzeko bostekua.

Anjelinonekua.

Después de una serie de largas y serias investigaciones, dos doctores holandeses han establecido una verdadera clasificación de las cualidades y defectos hereditarios. Estos sabios doctores han sido secundados por más de tres mil colegas que han estado observando el carácter de los niños a quienes han asistido.

Entre las numerosas observaciones hechas, citaremos aquí algunas:

La facilidad de coordinación del pensamiento y rapidez de expresión, es casi siempre transmitida por el padre.

El cuarenta y cinco por ciento de los hijos de los hombres de ciencia tienen los gustos y aptitudes del padre; en cuanto a las hijas, sólo un veinte por ciento heredan estas preciosas cualidades.

Cuando es la madre quien se ocupa en trabajos científicos, el resultado es determinante, pues casi todos los hijos varones heredan estas



Caminito de la aldea

aptitudes y ni por excepción la hereda una sola hija.

El mismo fenómeno, pero a la inversa, se produce en las cualidades musicales; todas las madres que son músicas, poseerán esta cualidad sus hijas, pero raramente la poseerán los hijos.

Todos los rasgos que demuestran una naturaleza noble o un espíritu sensible en la mayoría de los casos provienen de la madre, ¡naturalmente!

Las tendencias criminales, la demencia, la epilepsia y la debilidad de espíritu, son debidas, triste herencia por cierto, a la influencia paterna.

## CURIOSIDAD LINGÜÍSTICA

Leemos con gran atención y estudiamos con detenimiento las admirables lecciones que sobre morfología baska publica en la revista "Euskera", de la Academia de la Lengua Baska, el presbítero y sabio euskerólogo don Resurrección María de Azkue. Este eminente baskófilo está realizando una labor meritísima con esa publicación, pues con ella ha conseguido aclararnos no pocos puntos oscuros que para nosotros existían todavía en el idioma de nuestros padres.

Somos, pues, discípulos entusiastas del insigne lingüista lekeitiano, puesto que sabemos bien que en esta materia hay pocos que puedan alcanzarle, y, por lo tanto, nosotros, que somos los más humildes discípulos suyos, no pretendemos darle una lección desde estas mal hilvanadas líneas a quien está a muchísimos codos de altura sobre nosotros en esta cuestión.

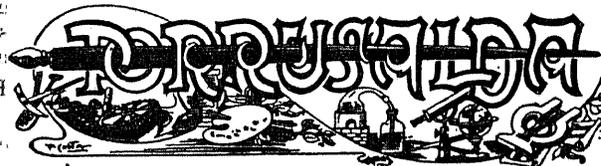
Pero nos ha parecido observar una omisión, en nuestro concepto interesante, en el cuaderno IV correspondiente a los vocativos dirigidos a los seres irracionales, puesto que son voces, las que vamos a apuntar, nacidas de esos vocativos y elevadas a la categoría de nombres por nuestros sagaces baserritarras.

En Arratia, Zeánuri, hemos oído los siguientes vocablos para denominar a los animales domésticos, empleados todos ellos al hablar a los niños: "Izoa", el burro; "oak", los bueyes o las vacas; "txikiñek" (con el cambio de la "a" en "e" por influencia de "i" precedente), los cerdos, y "kurritek" (con el cambio antes apuntado, por la misma razón), las gallinas.

Como se ve, los apuntados son nombres nacidos de los vocativos "izo", "oá-oá" (que de esta manera lo pronuncian), "txiki-txiki" y "kurrrrrra-kurrrrrra", que se emplean, para hacer detener al burro, el primero; para obligar a cambiar de rumbo al ganado vacuno, el segundo, y para llamar a los cerdos y a las aves, el tercero y cuarto, respectivamente.

¿No te parece, lector, ésta, una curiosidad lingüística interesante?

Arrugain.



### DESCUBRIMIENTO DE CAÑONES

Effectuando una inspección en un cuartel de Infantería de los alrededores de Dresde (Alemania), los oficiales de la Comisión del control, han descubierto veinte cañones de 98, que no estaban declarados.

### ARTISTA Y CARITATIVA

Miss Lotta Crabirée, la célebre actriz americana, ha legado toda su fortuna, que asciende a cuatro millones de dólares, para obras de caridad, habiendo reservado solamente algunos miles de dólares para su familia.

### EL PAPA ES EL MAYOR RECEPTOR DE CARTAS

Los periódicos alemanes han expresado su opinión de que el difunto Hugo Stinnes era el hombre que más correspondencia recibía en el mundo. En apoyo de esta afirmación no citaron los periódicos las cifras en que la basaron.

Los periódicos italianos, sin embargo, dicen que el Papa recibe más cartas y periódicos que cualquier persona de Europa, y se calcula que su correspondencia diaria asciende como a 27 mil paquetes, entre cartas y periódicos.

### HUMANITARIO RASGO DE UNA PASTORA

En Talarrubia (Badajoz), una pastora llamada María Muñoz Baños, se ofreció para que transfundiera su sangre a una mujer gravísimamente enferma.

La operación se hizo felizmente y la enferma y la pastora han quedado en buen estado.

El Ayuntamiento acordó conceder a María Muñoz una pensión vitalicia.



### Euskal-Echea

Con el lucimiento que era de esperar, tuvo lugar en los institutos que la Sociedad "Euskal Echea" posee en Llavallol, la anunciada distribución de premios a los educandos, correspondientes al curso escolar del corriente año.

Numerosa concurrencia asistió a presenciar el acto. Como se establecía en el programa, la fiesta dió comienzo con la ejecución del Himno Nacional y el "Gernikako Arbola", coreados por los alumnos y el público.

Adjudicáronse en la siguiente forma los premios: Agricultura, primer premio: Estuche de dibujo, al alumno Pedro Oheleguy; segundo premio, Colección de cuadernos de zootecnia, al alumno Ismael Aguirre Urreta.

Lengua baska, primer premio, Geografía del país baskonabarro, Gipuzkoa, al alumno Andrés de Asegunolaza.

Hisotria baska, primer premio, un ejemplar de la obra "Los Baskos en la Nación Argentina", al alumno Felipe de Iparragirre.

Religión, primer premio, Un crucifijo sobre placa de ónix, al alumno Benito Scasso; segundo premio, La Dolorosa, placa de bronce, al alumno Juan Miguel Ruiz.

El premio "Ex alumnos", que se adjudica al estudiante que habiéndose distinguido por su buena conducta ha obtenido también las mejores clasificaciones en aplicación, fué otorgado al alumno Carlos O. de Ormazábal.

En la sección de niñas, los premios especiales fueron entregados en la forma siguiente:

Premio de religión: a la alumna Teresa Beundeant; catecismo: a la alumna Amalia Petri; conducta: a la alumna Magdalena Acha; urbanidad: a la alumna Pilar Borraspardo; aplicación: a la alumna Adela Insusa; francés: a la alumna Mercedes Oeariz; labor: a la alumna Herminia Diz; basko: a la alumna Josefa Erro-Echandi.

Premio de excelencia a la señorita Teresa Reviglio Aguerregaray, por haber alcanzado esta alumna el máximo de puntos en casi todas las asignaturas del curso escolar.

Antes de retirarse, la concurrencia visitó la exposición de labores en el pabellón Graciana Barnetche de Larumbe, donde se exhiben interesantes trabajos confeccionados por las niñas del colegio.

#### Centro Laurak Bat

Tuvo lugar la anunciada asamblea de la Sociedad Laurak Bat, acordándose la realización de las obras proyectadas por la Comisión Directiva, en las que inscribirá la suma de 40.000 pesos.

La conformidad de los socios al respecto no es unánime, pues según se desprende por las declaraciones que se hacen en una hoja, que lleva al pie numerosas firmas, la realización de dichas obras opinan que acarreará "riesgos gravísimos que ha de correr irremisiblemente la vida de dicho Centro" y hacen presente su protesta si llega a gravarse el edificio con una hipoteca.

En la asamblea referida los elementos de la Acción Nacionalista hicieron presente su voto de censura, porque están persuadidos, que de llevarse a cabo tales obras, la vida del Centro correrá peligro.

Lo que sería menester es, que ese dinero se emplease en iniciativas de orden cultural que contribuyesen al enaltecimiento del baskongadismo, que debe ser la nota dominante de las Sociedades que sean consecuentes y sinceras con su filiación euskérica.

#### Centre Basque Français

Con la armonía que caracteriza a las reuniones que tienen lugar en este Centro, se efectuó el banquete dedicado a festejar el sexto aniversario de la firma del armisticio. Brindis, cantos y buen humor, fueron las notas dominantes de la fiesta.

Procedió también a la entrega de premios a las parejas triunfantes del último Concurso de pelota.

#### Acto conmemorativo

En Concepción del Uruguay, se ha conmemorado el centenario del natalicio de don Antonio Hiriart, que fué progresista vecino de dicha ciudad y dejó numerosa descendencia.

Con tal motivo, todos los miembros de la familia Hiriart que se encuentran en el país, llegaron a Uru-

guay para recordar la fecha en unión de la viuda señora Graciana de Hiriart, que cuenta 84 años de edad.

#### Entre Bilbao y América del Sur

Una información de Bilbao dice que la progresista empresa naviera Sota y Aznar acaba de organizar un muy importante servicio de carga entre Europa y los puertos del Brasil, Montevideo y los del Río de la Plata.

Agrega la información que la empresa vendió los buques de gran calado que realizaban el viaje entre Bilbao y Rotterdam y la América del Sur, a fin de sustituirlos con otros de menor tonelaje, y dar mayor impulso a las transacciones comerciales entre España y las repúblicas del Brasil, Uruguay y Argentina.

#### Demostración

Con motivo de trasladarse a Marcos Juárez, donde se radicará, el señor Lorenzo Mendizábal, presentó la renuncia de Secretario del Centro de Productores de Leche, de Rosario. Sus compañeros de Comisión, el Consejo Administrativo del Centro y varios amigos del dimitente le brindaron con un banquete de despedida en el Majestic Hotel.

Ha tomado posesión del cargo referido el señor Leandro Ardanza, antiguo socio de la Institución que acaba de discernirle el merecido puesto.

#### Compromisos y enlaces

En Rosario de Santa Fe, se realizó el día 15 del actual, el enlace de la señorita Juana San Martín con el señor Víctor Gabilondo.

En la ceremonia religiosa actuaron de padrinos la señorita Valentina Gabilondo y el señor Francisco San Martín.

Suscribieron las actas civiles, los señores Bernardo Brusatori y Juan Gómez, por la novia; y los señores Juan Gabilondo y Martín Larrañaga, por el contrayente.

—En la iglesia de San Miguel Arcángel será bendecido el 22 del corriente, el enlace de la señorita María Mercedes Echebarría Ochoa con el doctor Mariano N. Arana.

Actuarán como padrinos en la ceremonia religiosa, la señora Elvira Ochoa de Echebarría y el doctor Eusebio Arana.

—En la capilla de Nuestra Señora de las Victorias se consagró el enlace de la señorita María Angela Urrutia con el doctor Eduardo M. Cash.

—Se realizó el enlace de la señorita María Esther Goenaga con don Sidney A. Puleston.

—En La Plata, tuvo lugar el enlace matrimonial de la señorita René Zaldívar con el señor Francisco Ramos.

#### D. José Urtasun

Muy lamentado ha sido el deceso de don José Urtasun, socio de la prestigiosa firma de esta plaza Sucesión Martín Urtasun e hijo.

El acto de inhumación de sus restos constituyó una verdadera manifestación de duelo, en cuyo cortejo figuraban personas de destacada figuración comercial y social.

La familia Urtasun que cuenta múltiples relaciones en nuestra colectividad, ha recibido con tan triste motivo, numerosos testimonios de condolencia.

#### Señora Mirian Zubizarreta de Apalategui

En esta capital dejó de existir la señora Mariana Zubizarreta de Apalategui, víctima de rápida enfermedad.

General sentimiento ha causado su desaparición, por las bellas cualidades que adornaban a la extinta.

**Enfermos**

Encuéntrese enferma la señora Dominga Ehuletche de Echebarría. En los últimos días ha experimentado una mejoría.

—La señora Luisa Erauskin de Echebarría, ha entrado en el período de mejoría de la enfermedad que la aquejaba.

**Necrología**

Han dejado de existir en esta capital: Florencio M. Chabarría, Tomás Zabaleta, Guillermo Apestegui, Catalina Errecalt de Arrieta, Miguel Sarasola, Mariano Fausto Echenagucia, María Ramona Otermín, Benito Lezaola, Angela Larralde.

- En La Plata: Eduvigis B. de Ithurrart
- En Chivilcoy: Graciana Gachiteguy de Bidau,
- En Adrogué: Clementino Miquelarena.
- En Lomas de Zamora: Nicolás Etehegoín.
- En Gualaguay: Dr. Alberto R. Beherán.
- En Quirno Costa: Juan Elizalde.
- En Campana: Mercedes Bernaténé Etchechuri.
- En Assunta: Felipa C. de Ezeurdia.
- En Flores: Juan Aranzibia.

**ADMINISTRATIVA**

Habiendo terminado el año administrativo, se ruega a los señores suscriptores de fuera de la capital, se sirvan enviar el importe que adeudan.

**LA ADMINISTRACIÓN**



**ALABA**

**EN ABERASTURI**

Se efectuó la inauguración de una nueva escuela.

**EL NUEVO CUARTEL**

En el mes de Febrero próximo será habilitado por las fuerzas de guarnición de Vitoria, el nuevo cuartel, emplazado en la carretera de Navarra.

**TRASLADO DE RESTOS**

Desde el cementerio de Santa Isabel (Vitoria), donde hace bastante tiempo reposaban los restos mortales de don Heliodoro Ramírez de Olano, han sido trasladados al Ciego, para ser enterrados allí, en el panteón de familia.

**NUEVO SECRETARIO**

Ha sido nombrado secretario de la Escuela de Artes y Oficios, de Vitoria, en sustitución de don Gregorio González de Suso, que traslada su residencia a San Sebastián, el ingeniero de la Diputación don Julián de Echenike.

**LOS TELEFONOS DE ALABA**

Ha comenzado el ingeniero de Carreteras don Manuel de Echanobe a hacer el plano de la red telefónica, de conformidad con los señores Navarro, León y Espada.

Se pretende que Laguardia sea una subcentral de la Urbana de Logroño; Peñacerrada, otra de la Urbana de Vitoria; que en Murgía, Salvatierra, Nanclores y Villarreal, haya una subcentral, y en Valdegobia, una subcentral de la Urbana de Miranda, y que Amurrio pertenezca a la de Bilbao. Se trata de terminar el plano este mes, para entregarlo en seguida a la Compañía.

**BIZKAIA**

**ELORRIO**

Subsiste en este pueblo desde hace algunos años la idea de construir un nuevo hospital que respondiera al incremento que va adquiriendo la población sin que a pesar del tiempo transcurrido se haya pasado de ser proyecto.

Ahora parece que el Ayuntamiento se inclina a reformar el viejo, por no hallarse en condiciones de cubrir el presupuesto del nuevo, que asciende a 150.000 pesetas.

**EN BERMEO**

Se construirá en breve una nueva fábrica de salazón y en terrenos contiguos viviendas para sus obreros.

—Las obras de los nuevos muelles del puerto exterior adelantan, intensificándose la labor en las bajamares.

—En la huerta de Vélez, sobre Maehikorta, se está construyendo una importante casa.

—La cosecha de manzanas, así como en los pueblos limítrofes, ha sido muy abundante.

—Las hortalizas cuestan un ojo de la cara: los pimientos se pagan a cuarenta céntimos de peseta cada uno (gracias que no es un alimento conveniente, pues es de lo más indigesto); la patata es comida de príncipes y la merluza se cotiza a ¡6 pesetas el kilo! El verdel y el chicharro, antes tan despreciados, son ahora pescados apreciados. Lo que abundan son los calamares, que los pobres los comen en abundancia.

—Según asegura nuestro informante "Gibela", el pueblo de Pilatos ha entrado en una era de progreso, así en lo que respecta a sus construcciones como a la industria pesquera. Va despojándose de su aspecto de pueblo viejo, remozándose con nuevos chalets, caseríos y edificios públicos. Cuenta con su magnífico casino, su frontón y casa de correos, espléndido edificio de la Náutica, hospital y manicomio, varias escuelas, tres grandes iglesias, varias ermitas, alrededor de veinte fábricas de pescado en conserva y salazón, tres astilleros, etc., incomparable paseo de la Atalaya, parque de Erzilla, su amplio cementerio y son varios los chalets que se levantan en la carretera de Mundaka.

Lo único que le falta a este pueblo es playa.

Se susurra que el Solar de Erzilla va a ser declarado Monumento Nacional.

—Han sido terminadas las obras de refacción del palacio de Lejarzegi, el que será habilitado por la Comunidad de Hijas de San José, vulgarmente llamadas Josefinas, recientemente establecidas en esta villa.

### EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

El ayuntamiento de Bilbao, que como hemos dicho ya, se está preocupando en resolver el problema de la escasez de vivienda, tiene en estudio un proyecto que consiste en la construcción de 900 a 1000 casas económicas.

Ello requeriría, en primer lugar, la emisión de un empréstito de 12.000.000 de pesetas y la adquisición de un terreno de 45.000 metros cuadrados, en un solo lote o en varias parcelas, no menores cada una de 10.000 metros.

El proyecto fué muy bien recibido y se señaló la posibilidad de ir construyendo grupos de viviendas familiares de diez o más.

### EN SANTURZE

Desencadenóse una terrible galerna, sorprendiendo en alta mar a las lanchas de aquel puerto, que se encontraban dedicadas a las faenas de la pesca.

### MUERTO EN AFRICA

En Bilbao se ha recibido la noticia del fallecimiento del alférez bilbaíno don José de Urigüen, acaecido en Beni Aros.

### OBRAS DE UN GRAN HOTEL

En Bilbao prosiguen con bastante actividad las obras del hotel Carlton.

Hasta ahora se han empleado en dichas obras tres millones y medio de pesetas; pero aun se gastarán para terminarlas más de dos millones.

### EN BARAKALDO

Estalló un incendio en el departamento destinado a reparación de bobinas de la cerrajería eléctrica de la factoría de Altos Hornos.

Créese que el fuego lo ocasionó un contacto de cables.

Las pérdidas son muy elevadas.

### NUEVA ESTACION DEL NORTE

La Compañía de Ferrocarriles del Norte acaba de abrir al servicio la nueva estación de Bilbao-Amézola.

### EN GERNIKA

En la forma de costumbre transcurrieron los tradicionales "lunes de octubre".

Los partidos de pelota atraerón numerosos espectadores.

En el barrio de Ibarra los "corros de ciegos" hicieron danzar a los aficionados.

Fallecieron doña Angela Zabala de Aranaz y la señora viuda de Amézaga.

### PARA APRENDER EL EUSKERA

Dicen de Bilbao, que en breve aparecerá un "Método Práctico para aprender el idioma Basko", del que es autor el profesor de las escuelas municipales de Bilbao, don Miguel de Arruza.

### EN ONDARROA

Los vaporeitos pesqueros vuelven al puerto, como salieron, tal es la escasez de pescado.

También se quejan los gasolineros que se dedican a las faenas de la pesca menuda, pues traen pequeñas cantidades de sardina.

En cambio, los chipirones abundan bastante, obteniendo buenos precios en la venta.

### EN GALDAKANO

Las obras del edificio de teléfonos marchan con bastante actividad.

### EN BUSTURIA

Este año ha sido la sorpresa de lluvias desde Julio, lo que ha aterrado a todo veraneante, regresando a la capital antes de cumplir los tres meses de veraneo, y ahora en el mes de Octubre resultaba que hicieron verdaderos días calurosos, como en el mismo mar Rojo.

—Se embarcó en el buque-escuela "Artagan-Mendi", con el único objeto de terminar las prácticas de navegación para piloto, el joven Andrés de Ate-la y Asteinza.

—Con el mismo fin ha marchado al vapor "Consuelo" el joven Juan de Oleaga y Larrazábal.

—También el joven primer oficial don Félix de Borda y Anguisola, ha marchado al vapor "Constán".

### LA FIESTA DEL NIÑO

Bilbao da con frecuencia notas originales y oportunas

Acaba de celebrar con gran esplendor la fiesta del niño.

Tuvo lugar el festival en el Teatro Arriaga, que fué invadido por un mundo de escolares acompañados de sus profesores. Ofrecía el coliseo un aspecto gratamente pintoresco y el espectáculo satisfizo a chicos y grandes.

### EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

El Ayuntamiento de Bilbao ha recibido de los Bancos y banqueros de la capital bizkaína, ofrecimientos espontáneos de cooperación para ver de construir o fomentar la construcción de casas baratas.

### EN MUJIKA

Ha sido obsequiado con un banquete el joven ciclista don Cesáreo de Sarduy, con motivo del triunfo alcanzado últimamente, del que dimos cuenta en el número anterior con una nota gráfica.

### EN PEDERNALES

Falleció el señor Andrés de Bajineta y Portuondo, caballero que gozaba de general estimación.

### EL ORFEON BILBAINO

Esta notable masa coral acaba de alcanzar en Castro Urdiales un nuevo éxito.

A su llegada a Castro fueron recibidos con entusiasmo.

Al mediodía se celebró un banquete, organizado por el Orfeón de Castro en honor de los bilbaínos.

A la terminación del mismo se levantó a hablar el director del periódico "La Ilustración", de Castro, que aludió a la anexión de dicho pueblo a Bizkaya, idea que ponía ante los diputados provinciales don Enrique Ormilla (vicepresidente de la Corporal) y don Ignacio C. Kareaga, que asistían al acto.

El señor Kareaga recogió la citada idea y añadió que la Diputación de Bizkaya estudiaría con todo cariño la propuesta anexionista.

Por la tarde, y a las siete, en el Teatro Circo se dió el anunciado concierto.

Los elementos orfeonistas cantaron con extraordinaria maestría varios cantos baskos, asturianos, el "Carnaval de Roma" y, por último, la "Jota Nubarra", que se vieron obligados a repetirla, entre grandes aclamaciones al insigne Guridi y a sus notables coros mixtos.

Por la noche volvieron a ser obsequiados los de la Coral con una cena por el Orfeón de Castro, reinando en dicho acto gran animación y fraternidad.

Los orfeonistas regresaron a la invicta villa a la una y media de la madrugada, contentísimos de todas las atenciones recibidas del simpático pueblo de Castro.

## GIPUZKOA

### EN RÉGIL

Ha contraído enlace el joven donostiarra don Eugenio Lasheras con la señorita María de los Dolores de Aguirre.

### AL MUSEO DE ZULOAGA

Buen número de eibarreses acudió en jira al museo del pintor Zuloaga, que como se sabe, se encuentra en el bonito pueblo de Zumaya.

Los excursionistas regresaron muy complacidos de la jira.

### EN PLAZENZIA

El alcalde don Ignacio de Aranguren, presentó la dimisión de su cargo. Para ocupar la vacante fué nombrado el vecino don Matías San Miguel y el nombramiento de teniente alcalde ha recaído en el señor Luis de Arrillaga.

### EN VILLAFRANCA

En el teatro municipal tuvo lugar, ante nutrida concurrencia, la distribución de premios a los alumnos que por su constancia y aplicación se hicieron a ello acreedores en el curso 1923-24.

Resultó un acto muy simpático.

### EN IRUN

Cesó en el cargo de administrador interino del hospital don José de Linazasoro, habiendo sido nombrado con el mismo carácter de interino don Antonio Pérez, en tanto se verifiquen los ejercicios de oposición a la citada plaza.

—Se declaró un violento incendio en la casa denominada Michelena, y a pesar de los esfuerzos que realizaron los bomberos iruneses y el vecindario, el fuego destruyó por completo el edificio.

No ocurrieron desgracias personales y las pérdidas se calculan en unas cincuenta mil pesetas.

### EN AZPEITIA

Ha producido gran revuelo la implantación de la jornada de ocho horas.

Los patronos y obreros se impacientan; unos y otros comentan la novedad a su modo. Hay quien predice que para Azpeitia se avecinan días tristes de inevitable crisis de trabajo. Tanto es así, que casi se asegura que no se hará esperar mucho tiempo en que se llegue a sufrir los primeros síntomas del quebranto.

Antes de que se establecieran estas normas, eran bastante más felices que ahora patronos y obreros.

—Fué destruída por el fuego una casa del barrio de Noarba, donde se hallaba establecida una cestería propiedad de don Francisco Arozena.

### ZARAUZ

En el "Noiz-Bait" y con bonita entrada tuvo lugar el anunciado partido de remonte entre Campos hermanos contra Lasa y Aramburu.

Fué un partido interesantísimo en el que los pe-

lotaris hicieron gala de sus buenas facultades, sobresaliendo la labor del veterano Campos.

Salieron gananciosos los mencionados hermanos, dejando a sus contrarios en 39 para 50 tantos.

—Se verificó la unión matrimonial de la señorita María Iturzaeta con el conocido industrial don José Angel de Agirrezabalaga.

### ANDOAIN

Con gran aprovechamiento se licenció en Derecho en la Universidad de Valladolid, el joven de esta villa don Pablo Egibar.

—Ha abierto un nuevo establecimiento de comidas y bebidas en la calle Nueva, el señor Fermín Echebeste.

### EXPOSICION DE ARTISTAS NOVELES

Se clausuró en San Sebastián, la Exposición de obras de artistas noveles de Gipúzkoa.

Especialmente llamaron la atención, las obras presentadas por el notabilísimo artista Hermenegildo Aelaide, de Motriko, expertísimo artífice que talla primorosamente y hace imitaciones, de todo punto admirables, de obras de arte antiguo.

Uno de los primeros premios de Escultura en madera ha sido para el joven notabilísimo artista, que ha recibido numerosas felicitaciones.

### EN ATAUN

Se está procediendo a las obras de bajar las aguas del balneario "Remedios".

—Para cubrir la vacante de organista de la parroquia, ha sido nombrado el señor José de Kerejeta.

### EN RENTERIA

Ha llegado a esta villa el material del nuevo servicio de incendios, adquirido mancomunadamente por los ayuntamientos de Oiarzun, Lezo, Pasajes, Alza y Rentería.

### EN VILLABONA

Ha sido muy lamentado el fallecimiento del compueblano Juan Bta. de Pagola (conocido por "Tente", del caserío del barrio de Legarreta), acaecido en la Habana, a los 28 años de edad.

### EN VILLARREAL DE URRECHUA

Las fiestas de Santa Anastasia se celebraron con inusitada brillantez.

### EN ZALDIBIA

Se han celebrado las tradicionales fiestas en honor de su patrona Santa Fe, a las que asistió como de costumbre buen número de forasteros.

### EN TOLOSA

Dejó de existir el popular comerciante don Leonardo de Kortajerena, persona que por sus excelentes cualidades gozaba de generales simpatías.

### EN URNIETA

Llevóse a cabo la fiesta patronal de San Miguel, amenizada por la banda de tamborileros y dulzaineros de Pasajes.

### EN MONDRAGON

Están entrando en boga los aparatos de radiotelefonía, que constituyen la última novedad de la temporada.

### EN AYA

Se están organizando fiestas de sabor genuinamente basko, que tendrán lugar en breve.

Se han fijado varios premios para los que se des-  
taquen en la más ajustada interpretación de nues-  
tros bailes y juegos.

Amenizarán los espectáculos, bandas de chistula-  
ris y dulzaineros.

### UN DONOSTIARRA VALIENTE

Noticias de Tetuán dan a conocer el heroico com-  
portamiento del teniente de Regulares indígenas don  
Pedro Díaz Dañoibeitia, hijo de San Sebastián, don-  
de cuenta con muchas simpatías.

Díaz Dañoibeitia, en críticos momentos y seguido  
de ocho hombres, se lanzó sobre el enemigo, hacién-  
dole huir, consiguiendo romper el cerco puesto al  
bloqueo de Tamut bajo, y recoger los cadáveres mo-  
ros abandonados en la huída.

Por tan brillante hecho de armas ha sido citado  
en la orden del día como "muy distinguido" y pro-  
puesto ante el alto comisario para una recompensa.

### EN AZKOITIA

Han dado comienzo las obras de derrumbamiento  
de la Casa-Escuela de los Hermanos de la Doctrina  
Cristiana y la casa de Aranguren, para proceder a  
la construcción de la proyectada avenida que será  
desde la plaza de la Iglesia hasta la nueva estación  
del ferrocarril del Urola.

Asimismo, para la construcción de este ferrocar-  
ril siguen con actividad las obras.

—Están también a punto de terminarse las casas  
para obreros que el Ayuntamiento está construyen-  
do en los terrenos de la Casa de Misericordia.

—Una continuada racha de días lluviosos, ha hecho  
huir a los veraneantes hasta el año próximo.

### BEASAIN

Por fin, ha sido reorganizada la Banda munici-  
pal, compuesta con casi los mismos elementos de la  
disuelta banda.

El señor Iguain se ha hecho cargo de la direc-  
ción de la Banda.

### EN ELGOIBAR

Si la Diputación le presta el apoyo requerido, el  
Ayuntamiento se propone crear una escuela profes-  
ional para la mujer, más otras cuatro de barrio  
para niños de ambos sexos.

—Han dado comienzo las obras de los cimientos  
de la futura plaza del mercado.

—La telefonía sin hilos tiene muchos adeptos,  
quienes sin ir a Londres y París oyen cómodamente  
desde su casa música selecta y otras audiciones in-  
teresantes.

### EN EIBAR

La casa Gárate, Anítua y Compañía, una de las  
más importantes fábricas de armas, se propone im-  
plantar una nueva industria de bicicletas.

Trátase de un modelo de bicicleta de una extre-  
mada sencillez, pero muy sólida.

### ARTISTAS NOVELES GIPUZKOANOS

El Jurado de la Exposición de Artistas Noveles  
Gipuzkoanos ha emitido su fallo. Es como sigue:

**Sección de pintura.** — Don Jesús Olasagasti, pre-  
miado con 3.000 pesetas.

Don M. Flores Kaperotxipi, con 2.200 pesetas.

Don Gaspar Montes Iturrioz, con 2.100 pesetas.

Don Bernardino Bienabe Artia, con 2.100 pesetas.

Don Joaquín Tellechea, con 750 pesetas.

Don Jenaro Echeberribar, con 400 pesetas.

Don Julio Franco, con 400 pesetas.

Don Juan Gorostiza, con 200 pesetas.

Don Víctor Furundarena, con 200 pesetas.

Don Juan Cabanas, con 100 pesetas.

**Sección de escultura.**—Don Joaquín de Barriola,  
premiado con 1.150 pesetas.

Don Carlos Elguezua, con 900 pesetas.

**Talla en madera.**—Don Hermenegildo Alcalde,  
premiado con 350 pesetas.

**Cerámica.** — Don Martín Cortajarena, premiado  
con 150 pesetas.

### EN BERGARA

El señor Fernando Ors dió una conferencia so-  
bre sindicalismo.

Expuso la imposibilidad del comunismo en estos  
momentos, cuyo fracaso es evidente en la primera  
nación que lo ha implantado, y desarrolló el tema  
del sindicato libre, abogando por él. Censuró el so-  
cialismo.

La conferencia duró cerca de dos horas.

### DISTRIBUCION DE UN LEGADO

El alcalde de San Sebastián procedió a la dis-  
tribución de un legado de veinticinco mil pesetas  
dejado por don Luis Astielle, con destino a los po-  
bres de San Sebastián.

### CONTRA LA TUBERCULOSIS

En el Gobierno civil de San Sebastián, se ha ce-  
lebrado una reunión de médicos y autoridades para  
cambiar impresiones sobre la lucha contra la tu-  
berculosis.

### EN LAZKANO

Continúan activamente las obras de embelleci-  
miento del pueblo que marcarán una nueva era de  
progreso.

Se han subastado las obras de la carretera de  
Jurre a Lazkano magnífico trazado, que, además  
de convertir en paso obligado a los convecinos de  
Olaberria, acorta considerablemente la bifurcación  
de las carreteras de Madrid y Navarra.

Los trozos segundo y tercero de la carretera de  
Lazkaomendi, que dotarán a ese hermoso barrio de  
un camino tan necesario para sus servicios.

Y por último, la importantísima reforma de la  
curva de unión de la carretera de Navarra con el  
ramal de Beasain Lazkano en el punto denominado  
de Sampere, que lo ha convertido en una hermosa  
plaza

### EN OÑATE

Continúan activándose las obras del hermoso pa-  
seo que se está construyendo, el que constituirá  
un atractivo más de tan hermoso pueblo.

—Se efectuó la boda elegante de la señorita Rosa-  
rio Orbe con el señor José María de Otaño, perte-  
neciente a distinguida familia donostiarra.

### EN LEZO

El Ayuntamiento tiene en proyecto la construc-  
ción de un colegio para niños y niñas.

### NECROLOGIA

Fallecieron en San Sebastián: José Echebarría  
Arruti, José Ayestarán Zeberio, Petronila Urtasún,  
María Olabe Betelu, Humiliana Insausti, Catalina  
Odrizola Olaizola, Miguel Iribas y Sanz, Dolores  
Eizagirre Azpiri, Vicente Urkidi Eizagirre.

—En Villabona: Josefa Antonia Aburruza Zelaya y Manuela Argote.

—En Elgoibar: Petra de Gabilondo y Benita Iriarte de Maiztegi.

—En Bergara: Tomás Otaño.

—En Azkoitia: Josefa Juaristi de Valenziaga.

—En Azpeitia: Vicente Uzin.

## NABARRA

### LOS MAESTROS NABARROS

La Diputación foral ha dado una nota oficiosa a la prensa, diciendo que se ha resuelto favorablemente la reclamación que había interpuesto la Diputación foral sobre el concurso de traslado de maestros. Se ha dado una real orden, por la que se faculta a los maestros que están al frente de las escuelas de Navarra para que sigan desempeñándolas o pasar a servir a las que les han sido adjudicadas en concurso general.

### EN ZIMARKOAIN

Se produjo un incendio en una casa de propiedad de D. Teodosio Goñi. Las pérdidas materiales han sido considerables.

### CONCIERTO

En la plaza del Castillo de Pamplona, dió un concierto el Orfeón Pamplonés, con la cooperación de la banda de música "La Pamplonesa".

La audición resultó magnífica y el numeroso público que concurrió a escuchar aplaudió calurosamente.

### EN OLITE

Se declaró un incendio en la casa de don Félix Bidaurre. Los daños materiales fueron considerables; pero no ocurrieron desgracias personales.

### EN VILLABA

Continúa el paro forzoso de la fábrica "La Papelera", ocasionando la desocupación de numerosos obreros.

### CONCURSO DE GANADOS

Se efectuó en Pamplona el anunciado Concurso de ganados y productos de lechería de Navarra, organizado por la Diputación y el Ayuntamiento, con la cooperación de la Asociación de Ganaderos de España.

Ha estado muy concurrido.

### PALACIO DE COMUNICACIONES

Muy pronto será inaugurado en la capital nabarra el palacio de Comunicaciones, cuyas obras tocan a su fin.

### LOS DETENIDOS DE BERA

Cablegramas de Pamplona informan que los detenidos en el tranquilo pueblo de Bera, a los que se les suponía revolucionarios participantes de los recientes sucesos que son del dominio público, fueron sometidos a juicio sumarísimo.

Los referidos detenidos, son: Julián Fernández Reverte, burgalés, de 40 años de edad; Pablo Martín, bilbaino, de 25 años; Manuel Río, gallego, de 29; Bonifacio Manzanedo, bilbaíno, de 27; Eustaquio García, burgalés, de 25, y José Vázquez, de 30.

Los restantes procesados serán juzgados por Consejo ordinario.

El fiscal pidió la pena de muerte para tres, y para el cuarto la de seis años de cárcel.

### EN APRAIZ

Se celebró con solemnidad un homenaje a la memoria del Padre Esteban.

### MORTAL ACCIDENTE

Al regresar de las fiestas de Villava el joven Sebastián Juangorre, intentó pasar de un coche a otro del tranvía en que viajaba.

Cayó entre los dos y resultó muerto.

### EN BERUETE

Se declaró un formidable incendio en la casa Ansorena, propiedad de don Pedro Miguel de Aldaz. Quedó completamente destruida.

Se calculan las pérdidas en treinta mil pesetas.

El edificio estaba asegurado.

## LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

### LAPURDIN

Asiak hasiko dire, Panen, hazilaren hiruan. Aurthen hilen egura dugu egun horrekin. Ez othe zitezken has egun bat berantago? Dena des, huna Asisa hoitako juje eskualduak:

Ch. Althabegoity, Alozekoa.

F. Arrambide, Doniane-Garazikoa.

P. Aguerrebere, Baiionakoa.

P. Darrieumerlou, Doniane-Lohitzunekoa.

E. Elhuyar, Arruñakoa.

J. Dithurbide, Hendayakoa.

A. Haritchelhar, Baigorrikoa.

J. Prat, Arrautakoa.

### HAZPARNE

Phesta bat guziz ederra ikhusi dugu igandeon Haritz-barne, gure gazten biltokian, bezperak ondian.

Lehenik pleka partida bat: hiru patronageko, hiru Miarriztar; gureak nagusitu biziki akhitu gabe.

Gero patronageko gazten batasuneko mohimenduak, hein bat ederki eginak jende guzien atsegin handitan. Mohimendu horietan ederrenak khausitu ditugu "pyramides" delakoak eta guziz—zazpiak bat—delakoa, guziek betan kantatzen zutela, egiazko eskualunek aspadian obratu nahi luketen kantu ederra: zazpi eskual herriek bat egin dezagun.

Patronageko soinuak ere adiarazi daizku bere pluska ederrenak, ongi gochatu baititugu aire pulitak.

### AZKARATE

Gure jaun mera ez da lotsa lan handieneri lotzeko bere kontseiluakoen laguntzarekin. Aspaldian aipatu gogoak gintuen, zuzen baita holakoak ez dituen gorderik egon.

Egin arazi du abereentzat edango bat, eta segidan bere kusi Harizpeko jaunak tokia urririk emanik, bokata egiteko atherbe bat handia. Bero delarik itzala, urietan geriza, zer gochoa gure amazteentzat. Ez dira iehilik egon beharrak.

Egun hotan beste lan bati hasiak dira obra horier hurrar: ithurri baten egiten. Beharrenetarik hori ere.

Gure jaun mera ez da hortan gelditzekua. Galdatua da herriarentzat telefona eta jaun prefetak ihardetsia dako, lagunduko diela bere ahal guziez horren ardiesten.